

DATA PROCESSING GENERAL TERMS AND CONDITIONS	الشروط والأحكام العامة لمعالجة البيانات
<p>This Data Processing General Terms and Conditions (“DPA”) forms a part of the Ecolab3D Program General Terms and Conditions (“General Terms and Conditions”) and is entered into by and between Ecolab Inc. or one or more of its Affiliates and Customer (each a “Party” and collectively the “Parties”). The terms used in this DPA shall have the meanings set forth herein. Terms not otherwise defined herein shall have the meaning given to them in the General Terms and Conditions, unless such term has a specific meaning under Data Protection Law (as defined below), in which case the definition under Data Protection Law shall control. Except as modified herein, the terms of the General Terms and Conditions shall remain in full force and effect.</p>	<p>تُشكل هذه الشروط والأحكام العامة لمعالجة البيانات (المُشار إليها باسم "اتفاقية معالجة البيانات") جزءًا من الشروط والأحكام العامة لبرنامج إيكولاب ثري دي (Ecolab3D) (المُشار إليها باسم "الشروط والأحكام العامة"). وتُبرم هذه الاتفاقية بين كل من شركة إيكولاب إنك، أو شركة واحدة أو أكثر من شركاتها التابعة، وبين العميل (المُشار إليهم منفردين باسم "الطرف" ومجموعين باسم "الطرفان/الطرفين"). وتحمل المصطلحات المستخدمة باتفاقية معالجة البيانات هذه المعاني المبينة بها، أما المصطلحات غير المعرفة بهذه الاتفاقية تحمل المعنى المنسوب إليها في الشروط والأحكام العامة. ويُشترط لذلك ألا يكون لهذه المصطلحات معنىً محدّدًا بموجب قانون حماية البيانات (كما هو مُحدّد أدناه)، حيث يسري التعريف المُحدّد بموجب قانون حماية البيانات. وتظل المصطلحات المُحدّدة بالشروط والأحكام العامة سارية، ما لم تُعدّل بهذه الاتفاقية.</p>
<p>1. Definitions. In this DPA, the following terms shall have the meanings set out below and cognate terms under Data Protection Law shall be construed accordingly:</p>	<p>1- التعريفات. في اتفاقية معالجة البيانات هذه، تحمل المصطلحات الآتية المعاني المبينة أدناه، وتُفسّر المصطلحات المشتقة منها بموجب قانون حماية البيانات وفقًا لها:</p>
<p>1.1. “Controller” shall have the meaning ascribed to it by Data Protection Law or, if there is no such definition in Data Protection Law, it means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of Personal Information.</p>	<p>1-1- “المُتحكم في البيانات” يحمل المعنى المنسوب إليه بموجب قانون حماية البيانات، أما إذا لم يكن معرفًا به، فيُقصد به الشخص الطبيعي أو الاعتباري، أو السلطة العامة، أو الوكالة، أو أي هيئة أخرى تُحدد أغراض معالجة البيانات الشخصية وطرق تنفيذها، سواءً وحدها أو بالاشتراك مع غيرها.</p>
<p>1.2. "Data Protection Law" means applicable state and international comprehensive data protection laws, including, but not limited to (a) the European Union (“EU”) General Data Protection Regulation (“GDPR”), European Economic Area (“EEA”) laws, and the GDPR as transposed into United Kingdom national law by operation of section 3 of the European Union (Withdrawal) Act 2018 and as amended by the Data Protection, Privacy and Electronic Communications (Amendments, etc.) (EU Exit) Regulations 2019 (“UK GDPR”), together with the United Kingdom Data Protection Act 2018</p>	<p>1-2- “قانون حماية البيانات” يُقصد به قوانين حماية البيانات الشاملة السارية العالمية والخاصة بالدولة، وتشمل مثلًا لا حصرًا، (أ) اللائحة العامة لحماية البيانات في الاتحاد الأوروبي (المُشار إليها باسم "اللائحة العامة لحماية البيانات")، وقوانين المنطقة الاقتصادية الأوروبية (المُشار إليها باسم "المنطقة الاقتصادية الأوروبية")، واللائحة العامة لحماية البيانات بعد ضمها إلى القانون الوطني للمملكة المتحدة بموجب سريان القسم 3 من قانون الاتحاد الأوروبي (الانسحاب) لعام 2018، وتعديلاتها بموجب لوائح حماية البيانات والخصوصية والاتصالات الإلكترونية</p>

<p>(collectively “UK Data Protection Law”); (b) the California Consumer Privacy Act Cal. Civ. Code § 1798.100 et seq. (“CCPA”), and similar or other state data protection laws; (c) the Brazilian General Law on the Protection of Personal Data (“LGPD”); and (d) other applicable, comprehensive data protection laws with respect to any Personal Information processed under the General Terms and Conditions.</p>	<p>(التعديلات وما إلى ذلك) (الخروج من الاتحاد الأوروبي) لعام 2019 (المُشار إليها باسم "اللائحة العامة لحماية البيانات في المملكة المتحدة")، بالإضافة إلى قانون حماية البيانات في المملكة المتحدة لعام 2018 (المُشار إليهم مجتمعين باسم "قانون حماية البيانات في المملكة المتحدة")، و(ب) قانون خصوصية المستهلك في كاليفورنيا ("المُشار إليه باسم "قانون خصوصية المستهلك في كاليفورنيا")، القانون المدني لولاية كاليفورنيا - القسم رقم 1798.100 وما يليه، والقوانين المشابهة أو غيرها المعنية بحماية البيانات بالدولة، و(ج) القانون العام لحماية البيانات الشخصية في البرازيل، و(د) وقوانين حماية البيانات الشاملة الأخرى السارية بشأن أي بيانات شخصية تُعالج بموجب الشروط والأحكام العامة.</p>
<p>1.3. “Data Subject” means any identified or identifiable natural person as defined by Data Protection Law.</p>	<p>1-3-3 - "صاحب البيانات" يُقصد به أي شخص طبيعي معروف أو يُمكن التعرف عليه، كما هو مُحدّد بموجب قانون حماية البيانات.</p>
<p>1.4. “Personal Information” means any personal information, as defined by the applicable Data Protection Law (also known as Personal Data or Personally Identifiable Information (“PII”)) and including any sensitive or special categories of data) that is processed under or in connection with the General Terms and Conditions.</p>	<p>1-4-4 - "البيانات الشخصية" يُقصد بها أي بيانات شخصية تتفق مع تلك المُحددة بموجب قانون حماية البيانات الساري (وتُعرف أيضًا باسم المعلومات الشخصية أو معلومات التعريف الشخصية المُشار إليها باسم "معلومات التعريف الشخصية") تُعالج بموجب الشروط والأحكام العامة أو فيما يتعلق بها. وتشمل أي بيانات حساسة أو خاصة.</p>
<p>1.5. “Process” (including “process,” “processing,” and associated terms) means any operation or set of operations which is performed upon Personal Information.</p>	<p>1-5-5 - "المعالجة" (بما في ذلك "يعالج" "معالجة" وأي مصطلحات مرتبطة بها) يُقصد بها أي عملية أو مجموعة عمليات تُنفذ على البيانات الشخصية.</p>
<p>1.6. “Processor” shall have the meaning ascribed to it by Data Protection Law or, if there is no such definition in Data Protection Law, it means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes Personal Information on behalf of the Controller.</p>	<p>1-6-6 - "المُعالج" يُقصد به المعنى المنسوب إليه بموجب قانون حماية البيانات، أما إذا لم يكن معرفًا به، فيُقصد به أي شخص طبيعي أو اعتباري، أو سلطة عامة، أو وكالة، أو أي هيئة أخرى تُعالج البيانات الشخصية نيابةً عن المُتحكم في البيانات.</p>
<p>1.7. “Security Incident” means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or access to, Personal Information.</p>	<p>1-7-7 - "الحادث الأمني" يُقصد به أي خرق أمني يتسبب في تدمير البيانات الشخصية، أو فقدانها، أو تغييرها، أو الإفصاح غير المصرح به عنها، أو الوصول إليها دون قصد أو دون أن يسمح به القانون.</p>
<p>1.8. "Subprocessor" means any person (including any third party but excluding personnel of Ecolab) appointed by or on behalf of Ecolab to process Personal</p>	<p>1-8-8 - "المُعالج الفرعي" يُقصد به أي شخص، بما في ذلك أي طرف ثالث سوى موظفي شركة إيكولاب، تعيينه</p>

Information in connection with the General Terms and Conditions.	شركة إيكولاب أو يُعين نيابةً عنها لمعالجة البيانات الشخصية فيما يتعلق بالشروط والأحكام العامة.
1.9. The other capitalized and non-capitalized terms used in the DPA shall have the same meaning as in Data Protection Law, and their cognate terms shall be construed accordingly.	1-9- تحمل المصطلحات الأخرى الرئيسية وغير الرئيسية المُستخدمة في اتفاقية معالجة البيانات المعنى نفسه المنسوب إليها بقانون حماية البيانات، وتُفسَّر المصطلحات المشتقة منها وفقًا لها.
2. Roles of the Parties	2- أدوار الطرفين
2.1. The Parties agree that, for the purpose of Data Protection Law, Customer is the Controller and Ecolab is the Processor in relation to the processing of Personal Information and that such terms will have the meanings accorded to them pursuant to Data Protection Law.	1-2- يتفق الطرفان لغرض قانون حماية البيانات على أن العميل هو "المُتحكم في البيانات"، وأن شركة إيكولاب هي "المُعالج" فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية، وأن هذين المصطلحين سيحملان المعاني المنسوبة إليهما بموجب قانون حماية البيانات.
2.2. Where Data Protection Law does not specifically utilize the terms Controller and Processor, the Parties shall be defined by the roles aligning with the cognate terms for Controller and Processor under the particular, applicable Data Protection Law.	2-2- إذا لم يستخدم قانون حماية البيانات المصطلحين "المُتحكم في البيانات" و"المُعالج" على وجه التحديد، تُنسب إلى الطرفين الأدوار المتفقّة مع المصطلحات المشتركة معهما في اللفظ بموجب قانون حماية البيانات الساري المُحدّد.
3. Mutual Assurance of Compliance	3- ضمان الامتثال المتبادل
3.1. Each Party acknowledges and confirms that it will comply with all applicable requirements of Data Protection Law and the terms of this DPA in relation to its processing of Personal Information.	1-3- يُقر ويعترف كل طرف بأنه سيمتثل لجميع اشتراطات قانون حماية البيانات السارية وشروط اتفاقية معالجة البيانات هذه فيما يتعلق بمعالجة البيانات الشخصية.
3.2. Customer and Ecolab shall be separately responsible for conforming with such statutory data protection provisions as are applicable to each of them, and nothing in the DPA shall relieve a Party of its own statutory obligations.	2-3- يتحمل العميل وشركة إيكولاب منفردين مسؤولية الامتثال للأحكام القانونية لحماية البيانات السارية على كل منهما، ولا يعفي أي جزء من اتفاقية معالجة البيانات هذه أي طرف من التزاماته القانونية.
4. Obligations of Ecolab	4- التزامات شركة إيكولاب
4.1. Ecolab shall:	1-4- تلتزم شركة إيكولاب بما يأتي:
4.1.1 retain, use, disclose, transfer or otherwise process the Personal Information only for the specified purpose of performance under the General Terms and Conditions as set out in Section 8 below;	1-1-4- الاحتفاظ بالبيانات الشخصية، أو استخدامها، أو الإفصاح عنها، أو نقلها، أو معالجتها فقط لغرض الوفاء بالالتزامات المُحدّدة بموجب الشروط والأحكام العامة، كما هو مُبين بالقسم رقم 8 أدناه.
4.1.2. process Personal Information only on documented instructions from Customer (as reflected in the General Terms and Conditions or other written or verbal communication);	1-2-4- معالجة البيانات الشخصية فقط بناءً على تعليمات من العميل مدعومة بوثائق (كما هو مبين في الشروط والأحكام العامة، أو الرسائل الخطية أو الشفهية الأخرى).

<p>4.1.3. not sell or “share” Personal Information, as those terms are defined by specific Data Protection Law (e.g. CCPA), including for cross context or targeted advertising (any limitation on “sharing” shall not apply to Ecolab’s use of Subprocessor or other third parties for data processing where necessary to fulfill its obligations under the Program and Terms);</p>	<p>4-1-3- عدم بيع أو "مشاركة" البيانات الشخصية، بما في ذلك من أجل الإعلان السياقي أو الموجه، وفقاً لتعريف هذين المصطلحين بموجب قانون حماية البيانات المُحدّد (مثل قانون خصوصية المستهلك في كاليفورنيا). (ولا يسري أي قيد على "المشاركة" على استخدام شركة إيكولاب أي مُعالج فرعي أو طرف ثالث آخر لمعالجة البيانات متى لزم الأمر؛ وفاءً بالتزاماتها بموجب البرنامج والشروط).</p>
<p>4.1.4. not retain, use, or disclose Customer’s Personal Information (i) for any purpose other than the business purposes specified in the General Terms and Conditions (including retaining, using, or disclosing the Customer Personal Information for a commercial purpose other than the business purpose specified in the Program) or as otherwise permitted by applicable Data Protection Laws, or (ii) outside of the direct business relationship between Customer and Ecolab;</p>	<p>4-1-4- عدم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية للعميل، أو استخدامها، أو الإفصاح عنها: (1) من أجل أي غرض غير الأغراض التجارية المُحددة بالشروط والأحكام العامة، ويشمل ذلك الاحتفاظ بها أو استخدامها أو الإفصاح عنها لأي غرض تجاري غير ذلك المُحدّد بالبرنامج، أو فعل ذلك بما يخالف قوانين حماية البيانات السارية، أو (2) خارج إطار العلاقة التجارية المباشرة بين العميل وشركة إيكولاب.</p>
<p>4.1.5 not combine Customer Personal Information regarding an individual that Ecolab receives from, or on behalf of, Customer with Personal Information that it receives from, or on behalf of, another person, or collects from Ecolab’s own interaction with the individual, provided that Ecolab may combine Customer’s Personal Information to perform any Business Purpose as defined and permitted under applicable Data Protection Law;</p>	<p>4-1-5- عدم ضم البيانات الشخصية للعميل المتعلقة بفرد ما والتي تستلمها شركة إيكولاب من العميل أو نيابةً عنه إلى البيانات الشخصية التي تستلمها من شخص آخر أو نيابةً عنه، أو تحصل عليها من هذا الفرد مباشرةً. ويُشترط تخويل شركة إيكولاب بضم البيانات الشخصية للعميل لتنفيذ أي غرض تجاري كما هو مُحدّد ومسموح به بموجب قانون حماية البيانات الساري.</p>
<p>4.1.6. ensure that persons authorized to process Personal Information have committed themselves to confidentiality or are under an appropriate statutory obligation of confidentiality;</p>	<p>4-1-6- ضمان التزام الأشخاص المُصرّح لهم بمعالجة البيانات الشخصية بالسرية، أو خضوعهم لالتزام قانوني بالسرية مناسب.</p>
<p>4.1.7. review and implement updates or binding regulatory guidance with respect to new Data Protection Law that are applicable to the General Terms and Conditions;</p>	<p>4-1-7- المراجعة وتطبيق تحديثات أو توجيه قانوني مُلزم فيما يتعلق بأي قانون حماية بيانات جديد يسري على الشروط والأحكام العامة.</p>
<p>4.1.8. make available to Customer all information necessary to demonstrate Ecolab’s compliance with its obligations under the General Terms and Conditions. Customer may, upon reasonable written notice to Ecolab, take reasonable and appropriate steps to stop and remediate any unauthorized use of personal information by Ecolab; and</p>	<p>4-1-8- إطلاع العميل على جميع البيانات اللازمة لإثبات امتثال شركة إيكولاب لالتزاماتها بموجب الشروط والأحكام العامة. ويحق للعميل اتخاذ الإجراءات المعقولة والمناسبة لوقف أي استخدام غير مصرّح به للبيانات الشخصية بواسطة شركة إيكولاب وتصويبه، بعد إرسال إخطار خطي مناسب إليها.</p>

<p>4.1.9. promptly, and without undue delay, notify Customer if Ecolab determines that it can no longer meet its obligations under applicable Data Protection Laws.</p>	<p>4-1-9- إخطار العميل بعدم قدرة شركة إيكولاب على الوفاء بالتزاماتها بموجب قوانين حماية البيانات السارية فوراً عندما تقرر ذلك، ودون أي تأخير غير مُبرَّر.</p>
<p>4.2. The degree to which Ecolab directly receives a Data Subject request concerning a Customer's Data Subject, Ecolab shall notify Customer of such request. Ecolab shall forward such request to Customer and shall not respond to the Data Subject unless required by law. Upon Customer's reasonable written request, and the degree to which Customer is unable to fulfill a request without the assistance of Ecolab through available self-service or other options, Ecolab shall provide Customer with reasonable cooperation and assistance to enable a response to Data Subject's request.</p>	<p>4-2- عندما تستلم شركة إيكولاب مباشرةً طلب وصول بيانات عميل ما، تُخطر شركة إيكولاب ذلك العميل بهذا الطلب. وتعيد شركة إيكولاب توجيه هذا الطلب إليه، ولا تستجيب له إلا إذا لزم ذلك قانوناً. وتساعد شركة إيكولاب العميل وتتعاون معه بوجه معقول من أجل التمكن من الاستجابة لطلب الوصول إلى البيانات، بناءً على طلب خطي مناسب منه وبقدر عدم تمكنه من الوفاء بالطلب دون مساعدة شركة إيكولاب من خلال الخدمة الذاتية أو الخيارات الأخرى المتاحة.</p>
<p>4.3. If Ecolab receives a legally binding request or inquiry from a public authority or regulator for disclosure of Personal Information, it shall inform Customer of such request, unless prohibited by law. Ecolab agrees to provide Customer with reasonable assistance regarding such request, taking into account the nature of the processing and information available to Ecolab, including assisting Customer in challenging such request and leveraging any available appeals process.</p>	<p>4-3- إذا استلمت شركة إيكولاب طلباً ملزماً قانوناً أو استعلاماً من سلطة عامة أو جهة رقابية عامة من أجل الإفصاح عن البيانات الشخصية، تُبلِّغ العميل بهذا الطلب، ما لم يُحظر عليها ذلك بموجب القانون. وتوافق شركة إيكولاب على تقديم المساعدة المعقولة للعميل فيما يتعلق بهذا الطلب، مع الأخذ في الاعتبار طبيعة المعالجة والبيانات المتاحة لشركة إيكولاب. ويشمل ذلك مساعدة العميل في الاعتراض على هذا الطلب والاستفادة من أي إجراء متاح لتقديم الطعون.</p>
<p>4.4. As related to its processing of Personal Information, Ecolab shall notify Customer of any other requests or complaints regarding processing under the Program or Terms, including, but not limited to a) any requests or complaints received from Customer's employees or affiliates; or b) any request for disclosure of Personal Information not already defined herein that is related to the Program.</p>	<p>4-4- تُخطر شركة إيكولاب العميل، بالقدر الذي يتعلق بمعالجتها للبيانات الشخصية، بأي طلبات أخرى أو شكاوى بشأن معالجة البيانات بموجب البرنامج أو الشروط، بما في ذلك مثلاً لا حصراً: (أ) أي طلب أو شكاوى تُستلم من موظفي العميل أو شركاته الفرعية، أو (ب) أي طلب للإفصاح عن البيانات الشخصية يتعلق بالبرنامج غير مُحدَّد بالفعل بهذه الاتفاقية.</p>
<p>4.5. Ecolab shall provide reasonable assistance where Customer is required under applicable Data Protection Law to carry out assessments of the impact of the General Terms and Conditions or Program on the protection of Personal Information. In addition, Ecolab shall provide reasonable assistance where Customer is required under applicable Data Protection Law, to consult with a regulator regarding matters related to</p>	<p>4-5- تقدم شركة إيكولاب للعميل المساعدة المعقولة إذا ألزمه قانون حماية البيانات الساري بإجراء تقييمات لأثر الشروط والأحكام العامة أو البرنامج على حماية البيانات الشخصية، أو التشاور مع أي جهة رقابية بشأن أمور ذات صلة بمعالجة البيانات الشخصية بموجب الشروط والأحكام العامة.</p>

<p>the processing of Personal Information under the General Terms and Conditions.</p>	
<p>4.6. Customer consents to Ecolab engaging Subprocessors to process Personal Information for the purpose of performance under the General Terms and Conditions. Where Ecolab engages a Subprocessor for carrying out specific Personal Information processing activities as a part of performance under the General Terms and Conditions, Ecolab shall require legally compliant and industry standard data protection obligations based on the services provided and Personal Information processed by Subprocessor. A current list of Ecolab's Subprocessors engaged in Processing of Personal Information on behalf of Customer are provided in Annex II. Ecolab will provide 30 days' notice to Customer prior to engaging a new Subprocessor. If Customer does not object within 30 days to the new Subprocessor, Customer is deemed to have approved Ecolab's engagement of the same.</p>	<p>4-6- يوافق العميل على إشراك شركة إيكولاب لمعالجين فرعيين في معالجة البيانات الشخصية لغرض الوفاء بالالتزامات بموجب الشروط والأحكام العامة. وإذا اشركت شركة إيكولاب أي مُعالج فرعي لإجراء أنشطة معالجة معينة للبيانات الشخصية كجزء من الوفاء بالالتزامات بموجب الشروط والأحكام العامة، تشترط شركة إيكولاب التزامات حماية للبيانات ملزمة قانونًا ومتوافقة مع المعايير الصناعية القياسية بحسب الخدمات المُقدّمة والبيانات الشخصية التي يُجري المُعالج الفرعي معالجة لها. وتوجد قائمة بالمرفق رقم 2 تشمل المعالجين الفرعيين لشركة إيكولاب الحاليين المشتركين في معالجة البيانات الشخصية نيابةً عن العميل. وتُرسل شركة إيكولاب إخطارًا مدته 30 يومًا إلى العميل قبل إشراك أي مُعالج فرعي جديد. وإذا لم يعترض عليه العميل في غضون 30 يومًا، يُعتبر العميل موافقًا على إشراكه.</p>
<p>5. Obligations of Customer</p>	<p>5- التزامات العميل</p>
<p>5.1. Customer shall inform Ecolab without undue delay and comprehensively about any errors or irregularities related to statutory provisions on the processing of Personal Information detected during the course of such processing. Customer shall have sole responsibility for the accuracy, quality, and legality of personal information processed hereunder and the means by which Customer or any relevant Affiliate of Customer collects, stores, processes and transmits such personal information.</p>	<p>5-1- يُبلغ العميل شركة إيكولاب بشكل كاملٍ ودون أي تأخير غير مُبرّر بأي أخطاء أو عدم انتظام متعلق بأحكام قانونية خاصة بمعالجة البيانات الشخصية يُكتشف أثناء عملية المعالجة،. ويتحمل العميل منفردًا مسؤولية دقة وجودة وقانونية البيانات الشخصية التي تُعالج بموجب هذه الاتفاقية وطرق حصول العميل، أو أي شركة تابعة له ذات صلة، عليها وتخزينها ومعالجتها ونقلها.</p>
<p>5.2. Where required by Data Protection Law, Customer is solely responsible for fulfilling its own notification duties towards Data Subjects, regulators, or other authorities.</p>	<p>5-2- يتحمل العميل منفردًا مسؤولية الوفاء بواجبات الإخطار الخاصة به تجاه أصحاب البيانات، والجهات الرقابية أو السلطات الأخرى، متى ألزمه قانون حماية البيانات بذلك.</p>
<p>5.3. If Customer receives any complaint, notice, or communication from a regulatory authority which relates to Ecolab's: (i) processing of the Personal Information; or (ii) potential failure to comply with Data Protection Law, Customer shall, to the extent permitted by law, promptly forward the complaint, notice, or communication to Ecolab and, where it relates to processing of Personal Information pursuant to this DPA, provide Ecolab with reasonable cooperation</p>	<p>5-3- إذا استلم العميل أي شكوى أو إخطار أو رسالة من أي جهة رقابية، تتعلق بأي مما يأتي: (1) معالجة شركة إيكولاب للبيانات الشخصية، أو (2) احتمال عدم امتثال شركة إيكولاب لقانون حماية البيانات، يعيد العميل فورًا توجيه تلك الشكوى أو الإخطار أو الرسالة إلى شركة إيكولاب إلى الحد الذي يسمح به القانون. وإذا تعلق الأمر بمعالجة البيانات الشخصية بموجب اتفاقية معالجة البيانات</p>

<p>and assistance for responding to such complaint, notice, or communication.</p>	<p>هذه، يُقدم العميل المساعدة والتعاون المعقولين لشركة إيكولاب؛ للاستجابة لهذه الشكوى أو الإخطار أو الرسالة.</p>
<p>5.4 Customer represents and warrants that Customer Data will not include any information deemed to be sensitive under any law or regulation (including any Data Protection Laws), including but not limited to health information, financial account numbers, any information of the type enumerated in Article 9 of the GDPR, or other similarly sensitive Personal Information. Customer assumes all risk arising from use of any such sensitive information with Program, including the risk of inadvertent disclosure or unauthorized access or use thereto.</p>	<p>5-4 - يقر العميل ويتعهد بأن بياناته لن تشمل أي بيانات تُعتبر حساسة بموجب أي قانون أو لائحة وكذلك أي قوانين حماية بيانات، بما في ذلك مثلاً لا حصراً، البيانات الصحية، أو أرقام الحسابات المالية، أو أي بيانات من تلك المذكورة بالمادة 9 من اللائحة العامة لحماية البيانات، أو أي بيانات شخصية حساسة أخرى مشابهة. ويتحمل العميل عواقب كل المخاطر الناجمة عن استخدام أي من هذه البيانات الحساسة لدى البرنامج، بما في ذلك خطورة الإفصاح غير المتعمد أو الوصول إليها أو استخدامها بطريقة غير مُصرَّح بها.</p>
<p>6. Security</p>	<p>6- الأمن</p>
<p>6.1. Taking into account industry standards, the costs of implementation and the nature, scope, context, and purposes of processing as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of natural persons, Ecolab shall in relation to the Personal Information implement commercially reasonable technical and organizational measures specified in Annex I designed to ensure a level of security appropriate to that risk. In assessing the appropriate level of security, Ecolab shall take account of the risks that are presented by processing, in particular from a Security Incident. The technical and organizational measure applicable to a particular Program are available upon request, pursuant to the security measures described in the General Terms and Conditions and/or the Program.</p>	<p>6-1 - مع مراعاة معايير الصناعة، وتكاليف التنفيذ، وطبيعة المعالجة ونطاقها، وحالتها، وأهدافها، فضلاً عن مخاطر حقوق وحرية الأشخاص الطبيعيين التي تتنوع احتمالية وقوعها وحدتها، تحرص شركة إيكولاب على تطبيق التدابير الفنية والتنظيمية المعقولة تجارياً والمحددة في المرفق 1 والمصممة لضمان مستوى أمن مناسب لتلك المخاطر، وهذا فيما يتعلق بالبيانات الشخصية. وتُراعى شركة إيكولاب المخاطر التي أظهرتها عملية المعالجة عند تقييم مستوى الأمن المناسب، لاسيما تلك الناشئة عن حادث أمني. وتتاح التدابير الفنية والتنظيمية السارية على برنامج بعينه عند الطلب، وفقاً للتدابير الأمنية المُبينة في الشروط والأحكام العامة و/أو البرنامج.</p>
<p>6.2. If Ecolab learns of a Security Incident related to Personal Information processed under this DPA and/or the General Terms and Conditions, it shall give notification to Customer within a reasonable time. In the event of a Security Incident discovered on Ecolab-controlled systems, Ecolab will (i) investigate the Security Incident, (ii) provide Customer with information about the Security Incident (including, where possible, the nature of the Security Incident, Personal Information impacted by the Security Incident, and contact information of an individual at Ecolab from whom additional can be obtained), and (iii) take reasonable steps to mitigate the effects of,</p>	<p>6-2 - في حالة علم شركة إيكولاب بوجود حادث أمني متعلق بالبيانات الشخصية المُعالجة بموجب اتفاقية معالجة البيانات هذه و/أو الشروط والأحكام العامة، فإنها تُخطر العميل به في غضون فترة معقولة. وفي حالة اكتشاف وقوع حادث أمني للأنظمة التي تتحكم بها شركة إيكولاب، ستتخذ شركة إيكولاب الإجراءات الآتية: (1) التحقيق في شأن الحادث الأمني، و(2) تقديم معلومات عن الحادث الأمني للعميل (شاملة، إن أمكن، طبيعة الحادث الأمني، والبيانات الشخصية المتأثرة بذلك الحادث، وبيانات الاتصال مع فرد ما في شركة إيكولاب يمكن الحصول منه على معلومات إضافية)، و(3) اتخاذ الإجراءات المعقولة من أجل</p>

<p>and to minimize any damage resulting from, the Security Incident.</p>	<p>التخفيف من آثار الحادث الأمني وتقليل أي ضرر ناتج منه.</p>
<p>6.3. If either Party learns of any inadvertent data disclosure or data breach concerning the other Party’s data or systems, that Party shall give prompt notification to the other Party, and the Parties shall cooperatively establish a data breach notification and remediation plan, in compliance with Applicable Laws, with the responsibility for such notification and remediation plan being borne according to the Parties’ respective, proportionate responsibility for the disclosure or breach and respective obligations under Applicable Laws.</p>	<p>6-3- إذا علم أي طرف بأي إفصاح غير متعمد عن بيانات أو خرق بيانات تخص بيانات طرف آخر أو أنظمتها، فعلى هذا الطرف إخطار الطرف الآخر فوراً. ويُنشئ الطرفان بالتعاون مع بعضهما إخطاراً بخرق بيانات وخطة لمعالجته، امتثالاً للقوانين السارية. ويتحمل كلا الطرفين مسؤولية ذلك الإخطار وخطة معالجته، وفقاً للمسؤولية المتناسبة لكل من الطرفين عن الإفصاح أو الخرق والالتزامات ذات الصلة بموجب القوانين السارية.</p>
<p>6.4. Ecolab’s liability for any Security Incident or any inadvertent data disclosure or data breach shall be subject to the provisions of Sections 4, 12, 13, and 14 of the General Terms and Conditions.</p>	<p>6-4- تخضع مسؤولية شركة إيكولاب عن أي حادث أمني أو أي إفصاح غير متعمد عن بيانات أو خرق لبيانات، لأحكام الأقسام رقم 4، و12، و13، و14 من الشروط والأحكام العامة.</p>
<p>7. International Transfer of Personal Information and the Standard Contractual Clauses</p>	<p>7- النقل الدولي للبيانات الشخصية و البنود التعاقدية القياسية</p>
<p>7.1. If, as a part of the General Terms and Conditions, Ecolab or its Subprocessor(s) will process Personal Information originating from the European Economic Area in a country that has not been found to provide an adequate level of protection under applicable Data Protection Law, the Parties agree to enter into the EU Standard Contractual Clauses (“EU SCCs”) and the United Kingdom Standard Contractual Clauses (“UK SCCs”) and collectively with the EU SCCs, the “SCCs”) as described in this section.</p>	<p>7-1- في حالة معالجة شركة إيكولاب أو المُعالج الفرعي التابع لها (المعالجين الفرعيين التابعين لها)، كجزء من التزامها بالشروط والأحكام العامة، للبيانات الشخصية الصادرة عن المنطقة الاقتصادية الأوروبية في بلد وُجد أنها لا توفر مستوى كافٍ من الحماية بموجب قانون حماية البيانات الساري، يوافق الطرفان على تنفيذ البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي (المُشار إليها باسم " البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي")، والبنود التعاقدية القياسية للمملكة المتحدة (المُشار إليها منفردةً باسم "البنود التعاقدية القياسية للمملكة المتحدة"، ومجمعةً مع البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي باسم "البنود التعاقدية القياسية")، كما هو مُبين في هذا القسم.</p>
<p>7.2. To facilitate transfer to third countries of Personal Information from the EU, Switzerland, or other EEA countries recognizing the sufficiency of the EU SCCs, the Parties agree to enter into the EU SCCs, as implemented by Commission Implementing Decision (EU) 2021/914 and as such EU SCCs may be revised or replaced from time to time. The Parties shall utilize Module 2 of the EU SCCs for controller-to-processor transfers. Customer, as Data Exporter, and Ecolab, as Data Importer,</p>	<p>7-2- من أجل تسهيل نقل البيانات الشخصية إلى دول ثالثة من الاتحاد الأوروبي، أو سويسرا، أو دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية الأخرى التي تعترف بكفاية البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي، يوافق الطرفان على تنفيذ البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي كما دخلت حيز التنفيذ بموجب القرار التنفيذي للمفوضية الأوروبية (الاتحاد الأوروبي) رقم 2021/914، وتعديلاتها من وقت لآخر. وينتفع الطرفان بالنموذج 2 للبنود التعاقدية القياسية</p>

<p>hereby enter into, as of the Effective Date, the EU SCCs Module 2, which are incorporated by this reference and constitute an integral part of this DPA. The Parties are deemed to have accepted and executed the EU SCCs in their entirety, including the appendices. With regard to the EU SCCs, the Parties agree as follows:</p>	<p>للاتحاد الأوروبي فيما يتعلق بعمليات النقل من المتحكم في البيانات إلى المُعالج. يعتبر العميل، بصفته مُصدّر البيانات، وشركة إيكولاب، بصفته مُستوردة البيانات، بموجبه واعتبارًا من تاريخ سريان هذه الاتفاقية، موافقان على تنفيذ النموذج 2 للبنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي والمُدرجة في هذه الاتفاقية بهذه الإشارة، والتي تُشكل جزءًا لا يتجزأ من اتفاقية معالجة البيانات هذه. ويُعتبر الطرفان قد قبلتا بالبنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي في مُجملها بالإضافة إلى ملاحظتها، ووفقًا على تنفيذها. وفيما يتعلق بالبنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي، يوافق الطرفان على ما يلي:</p>
<p>7.2.1. Clause 7, “Docking Clause,” shall not apply;</p>	<p>7-2-1- لا يسري البند رقم 7 "بند الانضمام".</p>
<p>7.2.2. Clause 9, Option 2 shall apply and the “time period” shall be thirty (30) days;</p>	<p>7-2-2- يسري الاختيار رقم 2 في البند رقم 9، وتبلغ "المدة الزمنية" ثلاثين (30) يومًا.</p>
<p>7.2.3. Neither Party has engaged an independent dispute resolution body as described in Clause 11, and, as such, the optional provision shall not apply;</p>	<p>7-2-3- لم يُشرك أي طرف هيئة حل نزاعات مستقلة كما هو مُبين في البند 11، وبالتالي، لا يسري الحكم الاختياري.</p>
<p>7.2.4. The EU Member State applicable for Option 1 of Clause 17 shall be (1) Germany or (2) the EU Member State in which a dispute between the Parties arises, or the EU Member State where a Data Subject brings a particular action;</p>	<p>7-2-4- تكون الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي التي يسري عليها الخيار رقم 1 من البند رقم 17: (1) ألمانيا أو (2) الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي التي ينشأ فيها نزاعًا بين الطرفين، أو التي يرفع فيها صاحب البيانات دعوى معينة.</p>
<p>7.2.5. The EU Member State applicable for Clause 18 shall be (1) Germany or (2) the EU Member State in which a dispute between the Parties arises, or the EU Member State where a Data Subject brings a particular action;</p>	<p>7-2-5- تكون الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي التي يسري عليها البند رقم 18: (1) ألمانيا أو (2) الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي التي ينشأ فيها نزاع بين الطرفين، أو التي يرفع فيها صاحب البيانات دعوى معينة.</p>
<p>7.2.6. Annex I of the EU SCCs shall be deemed completed with the relevant sections of Section 8 of this DPA;</p>	<p>7-2-6- تُعتبر الأقسام ذات الصلة بالقسم رقم 8 من اتفاقية معالجة البيانات هذه مكملةً للمرفق رقم 1 من البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي.</p>
<p>7.2.7. Annex II of the EU SCCs shall be deemed completed with the relevant sections of Annex I to this DPA; and</p>	<p>7-2-7- تُعتبر الأقسام ذات الصلة بالمرفق رقم 1 من اتفاقية معالجة البيانات هذه مكملةً للمرفق رقم 2 من البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي.</p>
<p>7.2.8. Annex III of the EU SCCs shall be deemed completed with the relevant sections of Annex II to this DPA.</p>	<p>7-2-8- تُعتبر الأقسام ذات الصلة بالمرفق رقم 2 من اتفاقية معالجة البيانات هذه مكملةً للمرفق رقم 3 من البنود التعاقدية القياسية للاتحاد الأوروبي.</p>
<p>7.3. To facilitate transfer of Personal Information from the UK to third countries, the Parties agree to enter into the</p>	<p>7-3- لتسهيل نقل البيانات الشخصية من المملكة المتحدة إلى دول ثالثة، يوافق الطرفان على تنفيذ ملحق البنود</p>

<p>International Data Transfer Addendum to the EU Commission Standard Contractual Clauses, as issued by the UK's Information Commissioner's Officer ("ICO") under S119A(1) Data Protection Act 2018 (herein referred to as the "UK SCCs"). Customer, as Data Exporter, and Ecolab, as Data Importer, hereby enter into, as of the Effective Date, the UK SCCs, which are incorporated by this reference and constitute an integral part of this DPA. The Parties are deemed to have accepted and executed the UK SCCs in their entirety, including the appendices, with the relevant UK SCC tables deemed completed with the relevant information contained in Section 8 below and the Annexes to this DPA.</p>	<p>التعاقدية القياسية لمفوضية الاتحاد الأوروبي بشأن نقل البيانات دولياً، على النحو الصادر عن المفوض بشؤون المعلومات في المملكة المتحدة (المُشار إليه باسم "المفوض لشؤون المعلومات") بموجب القسم رقم 119 أ - (1) من قانون حماية البيانات لعام 2018 (المُشار إليها فيه باسم "البند التعاقدية القياسية للمملكة المتحدة").</p> <p>ويوافق العميل، بصفته مصدر البيانات، وشركة إيكولاب، بصفقتها مستوردة البيانات، بموجبه على تنفيذ البنود التعاقدية القياسية للمملكة المتحدة، المُدرجة في هذه الاتفاقية بهذه الإشارة، والتي تُشكّل جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية معالجة البيانات هذه، وهذا اعتباراً من تاريخ سريان هذه الاتفاقية. ويعتبر الطرفان قد قبلتا بالبنود التعاقدية القياسية للمملكة المتحدة ووافقا على تنفيذها بالكامل، متضمنةً الملاحق، مضافاً إليها جداول البنود التعاقدية القياسية للمملكة المتحدة التي تُعتبر مكتملة بالمعلومات ذات الصلة الواردة في القسم رقم 8 أدناه ومرافق اتفاقية معالجة البيانات هذه.</p>
<p>7.4. With regard to all international transfers of Personal Information, including, but not limited to the herein referenced SCCs:</p>	<p>7-4-4- فيما يتعلق بجميع عمليات النقل الدولية للبيانات الشخصية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر البنود التعاقدية القياسية المشار إليها هنا:</p>
<p>7.4.1. At such time as the EU Commission, ICO, an EU Supervisory Authority, or other applicable regulator modifies any of the SCCs or implements new SCCs, such SCCs shall apply upon their effective date. The Parties agree that the references provided herein may be modified to include the new SCCs upon notice by either Party, without the need for subsequent DPA, unless otherwise required by law;</p>	<p>7-4-4-1- تسري البنود التعاقدية القياسية المُعدلة أو المُدرجة حديثاً بواسطة المفوضية الأوروبية، أو المفوض بشؤون المعلومات، أو أي سلطة إشرافية تابعة للاتحاد الأوروبي، أو أي جهة رقابية أخرى فاعلة لذلك، وهذا اعتباراً من تاريخ سريانها. ويوافق الطرفان على أنه يجوز تعديل البنود التعاقدية القياسية المشار إليها بهذه الاتفاقية لتشمل البنود التعاقدية القياسية الجديدة بموجب إخطار من أي من الطرفين، دون الحاجة إلى اتفاقية معالجة بيانات أخرى، ما لم يقتض القانون خلاف ذلك.</p>
<p>7.4.2. At such time as a country with applicable Data Protection Law established standard contractual clauses or similar documents that must be executed between the Parties, such clauses shall apply on their effective date. The Parties agree that this DPA may be modified to include the new standard contractual clauses upon notice to either Party, without the need for subsequent General Terms and Conditions, unless otherwise required by law; and</p>	<p>7-4-4-2- تسري البنود التعاقدية القياسية أو المستندات المشابهة التي يجب تنفيذها بين الطرفين والتي أنشأتها أي بلد له قانون حماية بيانات اعتباراً من تاريخ سريانها. ويوافق الطرفان على أنه يجوز تعديل اتفاقية معالجة البيانات هذه لتشمل البنود التعاقدية القياسية الجديدة بموجب إخطار أي طرف، دون الحاجة إلى شروط وأحكام عامة أخرى، ما لم يقتض القانون خلاف ذلك.</p>

<p>7.4.3. For Data Protection Law similar to GDPR requiring general terms and conditions for international transfer, but without required standard contractual clauses (e.g. Brazil, South Africa), the Parties agree that this DPA shall provide the required protection and general terms and conditions under said Data Protection Law.</p>	<p>7-4-3- يتفق الطرفان على أن اتفاقية حماية البيانات هذه ستوفر الحماية المطلوبة والشروط والأحكام العامة بموجب قانون حماية البيانات فيما يتعلق بقوانين حماية البيانات المشابهة للاتحة العامة لحماية البيانات والتي تتطلب شروطاً وأحكاماً عامةً للنقل الدولي، ولكن دون الحاجة إلى بنود تعاقدية قياسية (على سبيل المثال في البرازيل وجنوب إفريقيا).</p>
<p>8. Description of Processing</p>	<p>8- وصف المعالجة</p>
<p>8.1. The categories of Data Subjects whose Personal Information is processed shall include the following, unless specifically defined in the Program or Terms: staff (e.g. employees, contractors) of Customer.</p>	<p>8-1- تتضمن فئات أصحاب البيانات الذين تُعالج بياناتهم الشخصية ما يأتي، ما لم يُعرفوا مستقلين في البرنامج أو الشروط: العاملون لدى العميل (مثل الموظفين والمقاولين).</p>
<p>8.2. The categories of Personal Information processed shall include the following, unless specifically defined in the Program or Terms: basic contact information (e.g. business email, phone, and address).</p>	<p>8-2- تتضمن فئات البيانات الشخصية المعالجة ما يأتي، ما لم تُعرّف مستقلةً في البرنامج أو الشروط: معلومات الاتصال الأساسية (مثل: عنوان البريد الإلكتروني للمؤسسة، وهاتفها، وعنوانها).</p>
<p>8.3. No Personal Information classified as “sensitive” or “special” under Data Protection Law shall be processed unless specifically defined in a Program or Terms.</p>	<p>8-3- لا تُعالج أي بيانات شخصية تصنف على أنها "حساسة" أو "خاصة" بموجب قانون حماية البيانات، ما لم تُحدّد على وجه الخصوص في البرنامج أو الشروط.</p>
<p>8.4. Personal Information shall be processed and transferred on a continuous basis for the Term of the Program and Terms.</p>	<p>8-4- تُعالج البيانات الشخصية وتُنقل باستمرار خلال مدة البرنامج وبموجب الشروط.</p>
<p>8.5. The nature of the Personal Information processing shall be defined in the Program and Terms.</p>	<p>8-5- تُحدّد طبيعة البيانات الشخصية المعالجة في البرنامج والشروط.</p>
<p>8.6. The purpose(s) of the Personal Information processing and transfer shall be to provide services as described in the General Terms and Conditions and Program.</p>	<p>8-6- يُقرّر غرض (أغراض) معالجة البيانات الشخصية ونقلها لتقديم الخدمات كما هو موضح في الشروط والأحكام العامة والبرنامج.</p>
<p>8.7. The period for which the Personal Information will be retained shall be the Term of the Program or for a shorter period as instructed by Customer.</p>	<p>8-7- تكون مدة البرنامج أو أي مدة أقصر وفقاً لتعليمات العميل، هي مدة الاحتفاظ بالبيانات الشخصية.</p>
<p>8.8. For transfers to Subprocessors, the subject matter and duration of the processing is as outlined above within this Section 8. The nature of the specific subprocessing services is as further described in the Subprocessor List provided by Ecolab.</p>	<p>8-8- فيما يتعلق بعمليات النقل إلى المعالجين الفرعيين، يكون موضوع المعالجة ومدتها كما هو موضح أعلاه ضمن هذا القسم رقم 8. وتكون طبيعة خدمات المعالجة الفرعية المحددة كما هو موضح بتفصيل أكبر في قائمة المعالجين الفرعيين التي تقدمها شركة إيكولاب.</p>

9. Term and termination	9- المدة والإنتهاء
9.1. This DPA shall have the same term as the General Terms and Conditions.	9-1 تسري اتفاقية معالجة البيانات هذه للمدة ذاتها التي تسري فيها الشروط والأحكام العامة.
9.2. Without prejudice to any other termination rights that a Party may have under this DPA and/or applicable law, each Party may terminate its participation in this DPA if it finds the other Party is not in compliance with the terms of this DPA, provided that the Party found not in compliance shall have opportunity to cure consistent with the General Terms and Conditions.	9-2 يحق لكل طرف إنهاء مشاركته في اتفاقية معالجة البيانات هذه إذا وجد أن الطرف الآخر غير ممتثل لشروط هذه الاتفاقية شريطة أن يُمنح الطرف الذي لم يمتثل للشروط فرصة لتصحيح ذلك بما يتفق مع الشروط والأحكام العامة، دون الإخلال بأي حقوق إنهاء أخرى قد يملكها أي طرف بموجب اتفاقية معالجة البيانات هذه و/أو القانون الساري.
9.3. Upon termination, each Party shall be entitled to keep Personal Information only as may be necessary to fulfill any ongoing purposes or requirements of the General Terms and Conditions. Any Personal Information no longer needed to fulfill ongoing purposes or requirements defined in the General Terms and Conditions may be deleted by Ecolab within 90 days of Termination, with appropriate exception for deletion where backup copies of Personal Information are logically deleted on a longer schedule, or if retention for a longer schedule is required or permitted by Applicable Laws.	9-3 عند الإنتهاء، يحق لكل طرف الاحتفاظ بالبيانات الشخصية فقط بالقدر الضروري لتحقيق أي أغراض أو اشتراطات سارية للشروط والأحكام العامة. ويحق لشركة إيكولاب حذف أي بيانات شخصية لم تعد ضرورية لتحقيق الأغراض أو الاشتراطات السارية المحددة في الشروط والأحكام العامة في غضون 90 يوماً من تاريخ الإنتهاء. ويستثنى حذفها إذا كانت النسخ الاحتياطية لها تُحذف منطقياً وفقاً لجدول زمني أطول، أو إذا كان الاحتفاظ بها لمدة زمنية أطول مطلوباً أو مسموحاً به بموجب القوانين السارية.
10. Miscellaneous	10- أحكام متنوعة
10.1. This DPA inures to the benefit of the Parties only and no third party shall have any rights hereunder, except as otherwise stated herein.	10-1 تقتصر منفعة اتفاقية معالجة البيانات هذه على الطرفين فقط، ولا يخول أي طرف ثالث بأي حقوق بموجبها، إلا إذا ورد خلاف ذلك بهذه الاتفاقية.
10.2. A determination that any provision of the DPA is invalid or unenforceable shall not affect the other provisions of the DPA. In such case the invalid or unenforceable provision shall automatically be replaced by a valid and enforceable provision that comes closest to the purpose of the original provision. The same shall apply if the DPA contains an unintended gap.	10-2 لا يؤثر تحديد أي حكم من أحكام اتفاقية معالجة البيانات هذه بأنه غير صالح أو غير نافذ على صلاحية ونفاذ أحكامها الأخرى. وفي هذه الحالة، يتم استبدال الحكم الباطل أو غير النافذ تلقائياً ببند صالح ونافذ يخدم الغرض من الحكم الباطل إلى حد كبير. ويُطبق هذا الإجراء إذا كانت اتفاقية معالجة البيانات هذه تحتوي على ثغرة غير مقصودة.
10.3 To the extent there is any conflict between the Agreement, this DPA, and/or the SCCs, the various agreements will control in the following order of preference: (i) the SCCs, (ii) this DPA, (iii) the General Terms and Conditions	10-3 عند حدوث أي تعارض بين الاتفاقية -اتفاقية معالجة البيانات هذه- و/أو البنود التعاقدية القياسية، تسري الاتفاقيات المتنوعة بترتيب الأولوية الآتي: (1) البنود التعاقدية القياسية، ثم (2) اتفاقية معالجة البيانات هذه، ثم (3) الشروط والأحكام العامة.

<p>10.4 This DPA is executed in the English language. To the maximum extent permitted by law, in the event a conflict arises between the terms of the English version and any translation into any other language, the terms of the English version shall prevail. Translations of this DPA into any language other than English are for informational purposes only. The Parties agree that this DPA and all documents relating to this DPA are written in the English language and no translation of any such document shall be binding on either Party.</p>	<p>10-4- تم توقيع هذه الاتفاقية باللغة الإنجليزية. إلى الحد الأقصى الذي يسمح به القانون، في حال وجود تعارض بين شروط النسخة الإنجليزية وأي ترجمة إلى أي لغة أخرى، تسود شروط النسخة الإنجليزية. إن ترجمة هذه الاتفاقية إلى أي لغة أخرى غير الإنجليزية هي لأغراض إعلامية فقط. يتفق الطرفان على أن هذه الاتفاقية وجميع المستندات المتعلقة بهذه الاتفاقية مكتوبة باللغة الإنجليزية ولن تكون أي ترجمة لأي مستند من هذا القبيل ملزمة لأي من الطرفين.</p>
---	---

ANNEX I - TECHNICAL AND ORGANIZATIONAL MEASURES	المرفق رقم 1 - التدابير الفنية والتنظيمية
Description of the technical and organizational measures implemented by Ecolab to ensure an appropriate level of security, taking into account the nature, scope, context, and purpose of the processing, and the risks for the rights and freedoms of natural persons:	وصف التدابير الفنية والتنظيمية التي تجعلها شركة إيكولاب ساريةً لضمان تحقيق مستوى أمن مناسب، مع مراعاة طبيعة المعالجة ونطاقها وحالتها والغرض منها، ومخاطر حقوق وحرية الأشخاص الطبيعيين:

(A) Control of physical access to premises

Technical and organizational measures to control physical access to premises and facilities, particularly to identify permitted personnel at entry:

- Locked doors on all entrances / exits
- Presence of security personnel
- Access control systems
- CCTV systems
- Burglar alarm systems

التدابير الفنية والتنظيمية للتحكم في الوصول المادي إلى المنشآت والمرافق لا سيما للتعرف على الموظفين المسموح لهم عند الدخول:

- غلق أبواب جميع المداخل/المخارج
- تواجد موظفي الأمن
- أنظمة التحكم في الوصول
- أنظمة أجهزة التلفاز ذات الدوائر المغلقة
- أنظمة إنذار السرقة

(أ) التحكم في الوصول المادي إلى المنشآت

(B) Control of access to IT systems

Technical and organizational security measures designed to ensure that users with access to the relevant IT systems are identified and authenticated:

- ☒ IT security systems requiring individual users to log in using unique user names
- ☒ IT security systems requiring the use of strong / complex passwords
- ☒ IT security systems requiring the use of multi-factor authentication
- ☒ Additional system log-in requirements for particular applications
- ☒ Mandatory password changes at fixed intervals
- ☒ Encryption applied to personal data 'in transit'
- ☒ Encryption applied to personal data 'at rest'
- ☒ Automatic locking of IT terminals and devices after periods of non-use, with passwords required to 'wake' the terminal or device
- ☒ Password databases are subject to strong encryption / hashing
- ☒ Regular audits of security procedures
- ☒ Training for employees regarding access to IT systems

تدابير الأمن الفنية والتطبيقية المصممة لضمان التعرف على المستخدمين المسموح لهم بالوصول إلى أنظمة تكنولوجيا المعلومات ذات الصلة والتحقق منهم:

- ☒ أنظمة تكنولوجيا المعلومات التي تتطلب من المستخدمين الفرديين تسجيل الدخول باستخدام أسماء مستخدمين فريدة
- ☒ أنظمة تكنولوجيا المعلومات التي تتطلب استخدام كلمات مرور قوية/معقدة
- ☒ أنظمة تكنولوجيا المعلومات التي تتطلب استخدام مصادقة متعددة العوامل
- ☒ اشتراطات إضافية لتسجيل الدخول إلى النظام لأجل تطبيقات محددة
- ☒ إجراء تغيير كلمة المرور الإلزامي على فترات ثابتة
- ☒ التشفير المطبق على المعلومات الشخصية "المتنقلة"
- ☒ التشفير المطبق على المعلومات الشخصية "الثابتة"
- ☒ إغلاق الأجهزة والنهايات الطرفية الإلكترونية الخاصة بتقنية المعلومات تلقائيًا بعد فترات عدم الاستخدام، ومطالبة المستخدمين بإدخال كلمات المرور "لتشغيل" الجهاز أو النهاية الطرفية الإلكترونية.
- ☒ تخضع كلمة مرور قاعدة البيانات لتشفير/وبعثرة قوية
- ☒ التدقيقات الدورية على الإجراءات الأمنية
- ☒ تدريب الموظفين على الوصول إلى أنظمة تكنولوجيا المعلومات

(ب) التحكم في الوصول إلى أنظمة تكنولوجيا المعلومات

(C) Control of access to personal data

Technical and organizational security measures designed to ensure that users with access to the relevant personal data are identified and authenticated:

- ☒ 'Read' rights for systems containing personal data restricted to specified personnel roles
- ☒ 'Edit' rights for systems containing personal data restricted to specified personnel roles or profiles
- ☒ Logging of attempts to access systems containing personal data
- ☒ Encryption on drives and media containing personal data
- ☒ Training for employees regarding access to personal data

تدابير الأمن الفنية والتنظيمية المصممة لضمان التعرف على المستخدمين المسموح لهم بالوصول إلى المعلومات الشخصية ذات الصلة والتحقق منهم:

(ب) التحكم في الوصول إلى البيانات الشخصية

- ☒ حقوق "القراءة" للأنظمة التي تشتمل على معلومات شخصية مقصورة على وظائف موظفين محددين
- ☒ حقوق "التعديل" للأنظمة المحتوية على معلومات شخصية المقنطرة على أدوار أو بيانات موظفين محددة
- ☒ تسجيل محاولات الوصول إلى الأنظمة المحتوية على بيانات شخصية
- ☒ تشفير محركات الأقراص والوسائط المحتوية على معلومات شخصية
- ☒ تدريب الموظفين على الوصول إلى المعلومات الشخصية

(D) Control of disclosure of personal data

Technical and organizational measures to securely transfer, transmit and communicate or store data on data media and for subsequent checking:

- Restrictions on transfer rights for systems containing personal data
- Secure data networks
- Encryption for systems used to send personal data
- SSL encryption for all internet access portals
- Protection of data storage media and containers during physical transport
- Training for employees regarding transfers of personal data

التدابير الفنية والتنظيمية لتحويل ونقل وإرسال أو تخزين البيانات على وسائط البيانات ولأجل الفحص فيما بعد بأمان:

- القيود على حقوق النقل للأنظمة المحتوية على معلومات شخصية
- شبكات البيانات الآمنة
- تشفير الأنظمة المستخدمة في إرسال المعلومات الشخصية
- تشفير طبقة مأخذ التوصيل الآمنة لجميع بوابات الوصول إلى الإنترنت الإلكترونية
- حماية وسائط تخزين البيانات والحاويات أثناء النقل المادي
- تدريب الموظفين على نقل البيانات الشخصية

(د) التحكم في الإفصاح عن البيانات الشخصية

(E) Control of input mechanisms

Technical and organizational security measures to permit the recording and later analysis of information about when input to data systems (e.g., editing, adding, deleting, etc.) occurred and who was responsible for such input:

- ☒ Logging of all input actions in systems containing personal data
- ☒ 'Edit' rights for systems containing personal data restricted to specified personnel roles or profiles
- ☒ Binding agreements in writing or other obligations of confidentiality with employees who process personal data
- ☒ Regular reviews of compliance with the relevant agreements
- ☒ Training for employees regarding editing of personal data

تدابير الأمن الفنية والتنظيمية للسماح بتسجيل المعلومات وتحليلها لاحقًا، وهذه المعلومات حول وقت الإدخال في أنظمة البيانات (على سبيل المثال، التحرير، والإضافة، والحذف، إلخ) ومن المسؤول عن هذا الإدخال.

- ☒ تسجيل جميع إجراءات الإدخال في الأنظمة المحتوية على معلومات شخصية
- ☒ حقوق "التعديل" للأنظمة المحتوية على معلومات شخصية المقنصرة على أدوار أو بيانات موظفين محددة
- ☒ الاتفاقيات الملزمة الخطية أو التزامات السرية الأخرى للموظفين الذين يعالجون المعلومات الشخصية
- ☒ المراجعة الدورية للامتثال للاتفاقيات ذات الصلة
- ☒ تدريب الموظفين على تعديل المعلومات الشخصية

(د) التحكم في آليات الإدخال

(F) Control of workflows between controllers and processors

Technical and organizational measures to segregate the responsibilities between controllers and processors processing the relevant personal data:

- ☒ Binding agreements in writing governing the appointment and responsibilities of processors with access to the relevant personal data
- ☒ Binding agreements in writing governing the allocation of data protection compliance responsibilities between all controllers with access to the relevant personal data
- ☒ Regular reviews of compliance with the relevant agreements
- ☒ Training for employees regarding processing of personal data

التدابير الفنية والتنظيمية لفصل المسؤوليات بين المتحكمين في البيانات والمعالجين الذين يجرّون معالجة للمعلومات الشخصية ذات الصلة:

(و) التحكم في سير العمل بين المتحكمين في البيانات والمعالجين

- ☒ الاتفاقيات الملزمة الخطية التي تحكم تعيين المعالجين الذين يحق لهم الوصول إلى المعلومات الشخصية ذات الصلة ومسئولياتهم
- ☒ الاتفاقيات الملزمة الخطية التي تحكم تخصيص مسؤوليات الامتثال لحماية البيانات بين جميع المتحكمين في البيانات الذين يحق لهم الوصول إلى البيانات الشخصية ذات الصلة
- ☒ المراجعات الدورية لضمان الامتثال للاتفاقيات ذات الصلة
- ☒ تدريب الموظفين على معالجة المعلومات الشخصية

(G) Control mechanisms to ensure availability of the relevant personal data	Technical and organizational measures to ensure the physical and electronic availability and accessibility of the relevant personal data:	التدابير الفنية والتنظيمية لضمان التوفر المادي والإلكتروني للمعلومات الشخصية ذات الصلة، وإمكانية الوصول إليها:	(ز) آليات التحكم لضمان توفر المعلومات الشخصية ذات الصلة
☒ Documented disaster recovery procedures	☒ الإجراءات الموثقة للتعافي من الكارثة	☒ إجراءات النسخ الاحتياطي الآمنة في الموقع، وتشغيل النسخ الاحتياطي الكامل بانتظام	
☒ Secure backup procedures in place, with full backups run regularly	☒ أدوات النسخ الاحتياطي والمواقع ☒ إمدادات الطاقة المتواصلة في أدوات النسخ الاحتياطي	☒ الأمن المادي لأدوات النسخ الاحتياطي	
☒ Backup facilities and locations	☒ نظام إنذار الأمن لأدوات النسخ الاحتياطي	☒ الأمن الإلكتروني لأدوات النسخ الاحتياطي	
☒ Uninterruptible power supplies at backup facilities	☒ الضوابط البيئية لأدوات النسخ الاحتياطي	☒ الحماية من الحرائق لأدوات النسخ الاحتياطي	
☒ Physical security of backup facilities	☒ إزالة أو إلغاء تعريف المعلومات الشخصية التي لم تعد ضرورية لأغراض المعالجة القانونية	☒ تدريب الموظفين على إجراءات النسخ الاحتياطي والتعافي من الكارثة	
☒ Security alarm systems at backup facilities	☒ تدريب الموظفين على إجراءات النسخ الاحتياطي والتعافي من الكارثة		
☒ Electronic security of backup facilities			
☒ Environmental controls at backup facilities			
☒ Fire protection at backup facilities			
☒ Deidentification or deletion of personal data that are no longer required for lawful processing purposes			
☒ Training for employees regarding backups and disaster recovery			

(H) Control mechanisms to ensure separation of the relevant personal data from other data

Technical and organizational measures to ensure that the relevant personal data are stored and processed separately from other data:

- ☒ Logical separation of live or production data from backup data and development or test data
- ☒ Separation of personnel processing the relevant personal data from other personnel
- ☒ Training for employees regarding data separation

(ح) آليات التحكم لضمان فصل المعلومات الشخصية ذات الصلة عن البيانات الأخرى

التدابير الفنية والتنظيمية المُصممة لضمان تخزين ومعالجة المعلومات الشخصية ذات الصلة بطريقة منفصلة عن البيانات الأخرى:

- ☒ الفصل المنطقي للبيانات الحية أو الإنتاجية عن بيانات النسخ الاحتياطي وبيانات التطوير أو الاختبار
- ☒ فصل الموظفين الذين يعالجون المعلومات الشخصية ذات الصلة عن الموظفين الآخرين
- ☒ تدريب الموظفين على إجراءات فصل البيانات

ANEX II – LIST OF SUBPROCESSORS	المرفق رقم 2 - قائمة المعالجين الفرعيين
The controller has authorized the use of the Subprocessors found in its Subprocessor List available below:	لقد سمح المتحكم في البيانات باستخدام المعالجين الفرعيين المدرجين بقائمة المعالجين الفرعيين المتوفرة أدناه:

Subprocessor	Subprocessor Address	عنوان المعالج الفرعي	المعالج الفرعي
Microsoft	1 Microsoft Way, Redmond, WA 98052	1 شارع مايكروسوفت، ريدموند، واشنطن 98052	شركة مايكروسوفت
Cisco AppDynamics	500 Terry A Francois Blvd, 3 rd fl San Francisco, CA 94158	500 شارع تيري أ. فرانسوا بوليفارد، الطابق الثالث سان فرانسيسكو، كاليفورنيا 94158	شركة أب ديناميكس التابعة لسيسكو
Sales Force	415 Mission Street, 3 rd Floor, San Francisco, CA	415 شارع ميشين، الطابق الثالث، سان فرانسيسكو، كاليفورنيا	شركة سيلز فورس
LinkedIn Sales Navigator	1000 W. Maude Ave, Sunnyvale, CA 94085	1000 شارع مود الغربي، سانيفيل، كاليفورنيا 94085	متصفح مبيعات لينكد إن
Microsoft Dynamics CRM	1 Microsoft Way, Redmond, WA 98052	1 شارع مايكروسوفت، ريدموند، واشنطن 98052	مايكروسوفت دايناميكس لإدارة علاقات العملاء
Soprano Design Pty	Level 15, 132 Arthur St North Sydney NSW 2060 Australia	الطابق 15، 132 شارع آرثر، نورث سيدني، نيو ساوث ويلز 2060، أستراليا	شركة سوبرانو ديزاين بي تي واي
ServiceNow	2225 Lawson Lane, Santa Clara, CA 95054 Hoekenroder 3, Amsterdam Zuidoost, North Holland 1102 BR 80 Robinson Road, #02-00, Singapore 068898	2225 شارع لوسون، سانتا كلارا، كاليفورنيا 95054 3 شارع هوكينزرودير، أمستردام زاويدوست، مقاطعة شمال هولندا 1102 بي آر 80 شارع روبنسون، رقم 02-00، سنغافورة 068898	شركة سيرفس ناو
FiveTran	1221 Broadway Street, Floor 20, San Francisco, CA	1221 شارع برودواي، الطابق 20، سان فرانسيسكو، كاليفورنيا	منصة فايف تران

